

Manakabata grāmatvedības servisa pakalpojumu sniegšanas noteikumu kopsavilkums / Summary of Manakabata accounting service terms and conditions

Redakcija no 01.10.2026: / Version effective from 01.10.2026:

Šim dokumentam ir tikai informatīva nozīme. Tas īsumā apkopo Pakalpojumu sniegšanas noteikumu no 01.10.2026 saturu, nav Līguma vai Noteikumu sastāvdaļa, tam nav patstāvīga juridiska spēka, un to nevar izmantot Līguma vai Noteikumu interpretācijai. Pretrunu gadījumā noteicošs ir Līguma pamatteksts un Noteikumi. / This document is for informational purposes only. It briefly summarizes the content of the Terms of Service effective from 01.10.2026, does not form part of the Agreement or the Terms, has no independent legal force, and cannot be used to interpret the Agreement or the Terms. In the event of a conflict, the main text of the Agreement and the Terms shall prevail.

<i>Latviski</i>	<i>English</i>
• Noteikumi nosaka sadarbību starp Manakabata un Klientu par grāmatvedības ārpalpojumu sniegšanu. Manakabata veic Klienta grāmatvedības uzskaiti, nodokļu aprēķinus, pārskatu un atskaišu sagatavošanu un iesniegšanu valsts institūcijām, nodokļu un grāmatvedības konsultācijas saskaņā ar līgumu un tā pielikumu. • Sadarbība un dokumentu aprīte notiek galvenokārt, izmantojot tiešsaistes platformu Manakabata, kurā Klients iesniedz nepieciešamos dokumentus un informāciju, bet Manakabata nodrošina pārskatu sagatavošanu, saziņu un pakalpojumu izpildes uzskaiti. Klients ir atbildīgs par savlaicīgu, pilnīgu un korektu dokumentu iesniegšanu, savukārt Manakabata ir atbildīgs par pakalpojumu sniegšanu atbilstoši normatīvo aktu prasībām. • Noteikumi paredz arī papildu pakalpojumu iespēju, ja par tiem puses vienojas rakstveidā. Tajā noteikta norēķinu kārtība, pakalpojumu maksu izmaiņu nosacījumi, līguma darbības termiņš, izbeigšanas un pakalpojumu apturēšanas kārtība, kā arī noteikumi par parādu piedziņu, atbildību, konfidencialitāti un personas datu aizsardzību. • Noteikumi īpaši uzsver Klienta atbildību par iesniegto dokumentu patiesumu, atbilstību un oriģinālu uzglabāšanu, kā arī Manakabata tiesības apturēt vai izbeigt sadarbību būtisku pārkāpumu, maksājumu kavējumu, sankciju, klienta izpētes risku vai citu līgumā noteiktu apstākļu gadījumā.	• The Terms establish the cooperation between the Contractor (Manakabata) and the Customer (Client) for the provision of accounting outsourcing services. The Contractor performs the Customer's accounting, tax calculations, preparation and submission of reports and statements to state institutions, tax and accounting consultations in accordance with the Agreement and its annex. • Cooperation and document circulation takes place mainly using the online platform Manakabata, where the Customer submits the necessary documents and information, while the Contractor ensures the preparation of reports, communication and accounting of service performance. The Customer is responsible for the timely, complete and correct submission of documents, while the Contractor is responsible for the provision of services in accordance with the requirements of regulatory enactments. • The Terms also provide for the possibility of additional services, if the parties agree on them in writing. It establishes the settlement procedure, conditions for changing service prices, the term of the Agreement, the procedure for termination and suspension of services, as well as provisions on debt collection, liability, confidentiality and personal data protection. • The Terms specifically emphasize the Customer's responsibility for the truthfulness, compliance and original storage of the submitted documents, as well as the Contractor's right to suspend or terminate cooperation in the event of significant violations, payment delays, sanctions,

	customer due diligence risks or other circumstances specified in the agreement.
Ko darīt, ja... (atsauces uz Noteikumu punktiem): ● Esmu nokavējis dokumentu iesniegšanu – Manakabata pats nosaka izpildes termiņu un nav atbildīgs par normatīvajos aktos noteikto termiņu neievērošanu (2.6., 2.13.), par nokavētu rēķinu tiek aprēķināta kavējuma nauda (6.1.). ● Nepiekrītu cenas vai nosacījumu izmaiņām – par tām mani informē vismaz 10 dienas iepriekš ar izņēmuma gadījumu (4.3.), un 5 kalendāra dienu laikā varu izbeigt līgumu bez brīdinājuma perioda (5.10.); ja neko nedaru, izmaiņas stājas spēkā. ● Vēlos izbeigt līgumu – izmēģinājuma periodā nekavējoties un bez maksas (5.3., Abonēšanas plāns); pēc tam ar Abonēšanas plānā noteikto brīdinājuma periodu, par kuru jāveic apmaksa, vai nekavējoties, samaksājot par šo periodu (5.3.); datus pieprasu 15 dienu laikā pēc izbeigšanas (5.4.). ● Domāju, ka grāmatvedis kļūdījies – rakstveidā informēju Manakabata 7 dienu laikā (7.16.); apdrošināšanas segumu un izņēmumus skat. Apdrošināšanas informācijā; atbildības apmēru skat. 7.15.	What to do if... (references to clauses of the Terms): ● I missed the document deadline – the Contractor sets the completion date itself and is not liable for statutory deadlines (2.6, 2.13); late payment of an invoice accrues a late-payment charge (6.1). ● I disagree with a price or terms change – I am informed at least 10 days in advance with exceptions (4.3) and may terminate without notice period within 5 calendar days (5.10); if I do nothing, the change takes effect. ● I want to terminate – during the trial period immediately and free of charge (5.3, Subscription Plan); afterwards with the notice period set in the Subscription Plan, which must be paid for, or immediately by paying for that period (5.3); I request my data within 15 days after termination (5.4). ● I think the accountant made a mistake – I notify the Contractor in writing within 7 days (7.16); insurance cover and exclusions – see Insurance Information; the extent of liability – see 7.15.